

Hilary Kilpatrick : CV

MA and DPhil in Oriental Studies, Oxford University, 1971.

Teaching positions at: St. Andrews University, Scotland 1972-73; Nijmegen University, The Netherlands 1977-1987; University of Texas at Austin 1986; University of Bern, Switzerland, 1988-90; University of Zurich, Switzerland, 2005, 2009-2012.

Research grants: Fellowship from the Alexander von Humboldt-Stiftung 1975-76, held at the University of Munich, German Federal Republic
Grant from the Swiss National Fund for Scientific Research, 1989-90 and 1991-93

Present position: independent scholar

Membership of various scholarly societies, including founder member and member of the Executive Committee of the Société Suisse Moyen-Orient et Civilisation Islamique (SSMOCI) 1990-2006. Since 2006 ordinary member

Publications Hilary Kilpatrick (selection)

Books:

The modern Egyptian novel: a study in social criticism, St. Antony's Middle Eastern Monographs no. 1. London: Ithaca Press, 1974, 254 pp.

Making the Great Book of Songs. Compilation and the author's craft in Abû l-Faraj al-İsbahânî's *Kitâb al-aqhânî*. London: RoutledgeCurzon, 2003, xii + 435 pp.

Edited books:

Roger Allen, Hilary Kilpatrick and Ed de Moor (eds.), Love and Sexuality in Modern Arabic Literature. London: Saqi Books, 1995, 271 pp.

W. Madeling, Yu. Petrosyan, H. Waardenburg-Kilpatrick, A. Khalidov, E. Rezvan (eds.), Proceedings of the 17th Congress of the UEAI. St. Petersburg: Thesa, 1997, 317 pp.

S. Leder with H. Kilpatrick, B. Martel-Thoumian, H. Schönig (eds.), Studies in Arabic and Islam. Proceedings of the 19th Congress, Union Européenne des Arabisants et Islamisants, Halle 1998. *Orientalia Lovaniensia Analecta* 108. Leuven: Peeters, 2002, 542 pp.

Glenda Abramson and Hilary Kilpatrick (eds.), Religious Perspectives in Modern Muslim and Jewish Literatures. London: Routledge, 2006, 325 pp.

Hilary Kilpatrick (ed.), Arabic Literature and Music. Thematic number of *Quaderni di Studi arabi* (Nuova serie 7) (2012) 292 pp.

Translations:

Translation of Ghassan Kanafani, Men in the Sun and other stories, Arab Authors Series 11. London and Washington DC: Heinemann and Three Continents Press, 1978, 90 pp. Reprints 1983, 1991, 1997, 1999.

Edition and translation of al-Shâbushtî, The Book of Monasteries. Library of Arabic Literature. New York: New York University Press, 523 pp.

Articles (selection):

"A genre in classical Arabic literature: the adab encyclopedia", in R. Hillenbrand (ed.), Proceedings of the 10th Congress of the UEAI (Edinburgh 1980). Edinburgh, 1982, 131-140.

- "Vrouwen en literatuur in de Arabische wereld: Het Arabische Oosten" in Mineke Schipper (ed.), *Ongehoorde woorden: vrouwen en literatuur in Afrika, de Arabische wereld, Azië, het Karibisch gebied en Latijns-Amerika*. Weesp/Den Haag: Het Wereldvenster/NOVIB, 1984, 77-95.
- "Autobiography and classical Arabic literature", *Journal of Arabic Literature* XXII (1991), 1-20.
- "Women as poets and chattels. Abū l-Farağ al-İsbahānī's Al-imā' al-śawā'ir", *Quaderni di studi arabi* 9 (1991), 161-76.
- "The Egyptian novel from Zaynab to 1980" in M.M. Badawi (ed.), *Modern Arabic Literature (The Cambridge History of Arabic Literature)*. Cambridge: Cambridge University Press, 1992, 223-69
- "Ahbâr manzûma: The Romance of Qays and Lubnâ in the Agânî" in Wolfhart Heinrichs and Gregor Schoeler (eds.), *Festschrift Ewald Wagner zum 65. Geburtstag Bd. 2: Studien zur arabischen Dichtung*. Beirut/Texte und Studien 54. Beirut/Stuttgart: Franz Steiner Verlag, 1994, 350- 61.
- "Some late 'Abbâsid and Mamlûk books about women: a literary historical approach", *Arabica* XLII (1995), 56-78
- "'Abd al-Hakîm Qâsim and the Search for Liberation", *Journal of Arabic Literature* XXVI, 50-66.
- "Primary Problems in Translating Contemporary Arabic Novels", *Edebiyât NS* VII (1996), 126-51.
- "Journeying towards modernity. The 'Safrat al-Baṭrak Makâriyûs' of Bûlus ibn al-Za'im al-Ḥalabî", *Die Welt des Islams* XXXVII (1997), 156-77.
- "The transmission of songs in mediaeval Arabic culture" in U. Vermeulen and D. de Smets (eds.), *Philosophy and Arts in the Islamic World. Proceedings of the 18th Congress of the UEAI*, Leuven 1996. *Orientalia Lovanensia Analecta* 87. Leuven: Peeters, 1998, 73-82
- "The 'genuine' Ash'ab", in S. Leder (ed.), *Story-Telling in the framework of non-fictional Arabic literature. Proceedings of the J.W. Fück Memorial Colloquium* (Halle 1997). Wiesbaden: Harrassowitz, 1998, 94-117.
- "Un motif préislamique dans le roman arabe moderne: Les pleurs sur le campement abandonné", *Asiatische Studien/Etudes Asiatiques* LIII (1999), 87-101
- "'Exotic' Christianity as a translation problem" in Gonzalo Fernández Parrilla and Manuel C. Feria García (eds.), *Orientalismo, exotismo y traducción*. Cuenca: Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2000, 217-227.
- "Brockelmann, Kahhâla & Co: Reference works on the Arabic literature of early Ottoman Syria", *Middle Eastern Literatures* 7 (2004), 33-52.
- "Time and death in compiled adab biographies", *Al-Qântara* XXV (2004), 387-412.
- Glenda Abramson and Hilary Kilpatrick (eds.), *Religious Perspectives in Modern Muslim and Jewish Literatures*. London: Routledge, 2006, 325 pp.
- "L'état des lieux dans le monde arabe à la fin du XVIIIe siècle" in Boutros Hallaq and Heidi Toelle (eds.), *Histoire de la littérature arabe moderne. Tome 1 : 1800-1945*. Arles : Actes Sud, 2007, 33-36, 53-70.
- "Between Ibn Baṭṭūṭah and al-Taḥṭāwī: Arabic travel accounts of the early Ottoman period", *Middle Eastern Literatures* 11 (2008). (Festschrift for Roger Allen, ed. Devin J. Stewart and Shawkat M. Toorawa), 233-248.
- "Arabic private correspondence from seventeenth century Syria: the letters to Edward Pococke", *Bodleian Library Record* 23 (2010), 20-40.
- "Abū l-Faraj al-İsbahānī" in David Thomas and Alex Mallett (eds.) *Christian-Muslim Relations. A Bibliographical History. Volume 2 (900-1050)*. Leiden: Brill, 2010, 386-389

- “The Inter-communal Poetry of Niqūlāwus as-Şā’iğ (1692–1756)”, Rocznik Orientalistyczny LXIV (2011), 60-79.
- “From Venice to Aleppo: Early Orthodox Printing of the Scriptures”, Chronos 30 (2014), 33-61.
- (with Gerald J. Toomer) “Niqūlāwus al-Ḥalabī (c. 1611- c.1661): a Greek Orthodox Syrian copyist and his letters to Pococke and Golius”, Lias 43/1 (2016), 1-159.
- “The Arabic culture of Christians in Syria in the 16th and 17th centuries”, in Jaakko Hämeen-Anttila et al., Contacts and Interaction. Proceedings of the 27th UEAI conference (Helsinki 2014). Leuven: Peeters, 2017, 221-232.
- “Niqūlāwus al-Şā’iğ” in David Thomas and John Chesworth (eds.) Christian-Muslim Relations. A Bibliographical History. Volume 12 (Asia, Africa and the Americas 1700-1800). Leiden: Brill, 2018, 190-197.
- “Jonah’s Ark and its Animals”, in A. Gheretti, F. Bellino and O. Capezio (eds.), L’Arca di Noè. Studi in onore di Giovanni Canova. Quaderni di Studi Arabi nuova serie 14 (2019), 17-32.
- “Buṭrus Karāma and other poets of the Khāliyya controversy” in David Thomas and John Chesworthn (eds.) Christian-Muslim Relations. A Bibliographical History. Volume XVIII. The Ottoman Empire 1800-1914). Leiden: Brill, 2021, 330-336.
- “The Nahda, Iraqi Style: The Original Contribution of Father Anastās Mārī al-Kirmilī” in Philological Encounters 6 (2021), 374-401.
- “Still on the Way Up: The Ascendant Field of Ottoman Arabic Literature”, Philological Encounters 7 (2022), 363-379.
- “Buried Treasure, Sweet Basil and the Turtle in the Tree. Innovative Features of Arabic adab in the Mamluk and Ottoman Periods” in Francesca Bellino, Catherine Mayeur-Jaouen and Luca Patrizi (eds.), L’adab, toujours recommence. “Origins”, Transmissions and Metamorphoses of Adab Literature. Leiden: Brill, 2023, 519-541.
- “A Meeting of Rhetorics: Arabic and Byzantine Elements in Niqūlāwus al-Şā’iğ’s poem on the Crucifixion and Resurrection of Christ” in Stefania Bertinotto, Mirella Cassarino and Roberto Tottoli (eds.), Studi arabistici in memoria di Anna Pagnini . Naples: UniOr DAAM, Series Minor, 2023, 201-245.